

培生英语分级绘本 I-2

Pearson

Grumpy Bear



领航
船

Written by Jill Eggleton
Illustrated by Richard Hoit



浙江教育出版社
ZHEJIANG EDUCATION PUBLISHING HOUSE

Grumpy Bear



Written by Jill Eggleton
Illustrated by Richard Hoit



浙江教育出版社·杭州

图书在版编目(CIP)数据

领航船：培生英语分级绘本. 1-2：Grumpy Bear /
(新西兰) 吉尔·艾格顿 (Jill Eggleton) 著. — 杭州：
浙江教育出版社，2017.3

ISBN 978-7-5536-5466-9

I. ①领… II. ①吉… III. ①英语—儿童读物 IV.
①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第049552号

领航船 培生英语分级绘本

1-2 Grumpy Bear

LINGHANGCHUAN PEISHENG YINGYU FENJI HUIBEN

1-2 Grumpy Bear

出版发行 浙江教育出版社 (杭州市天目山路40号 邮编 310013)

原著名 Grumpy Bear

原出版 Pearson New Zealand

策划编辑 屠凌云

责任编辑 屠凌云 李思然

翻 译 张龙龙

限公司

司
/16

印 次 2017年3月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5536-5466-9

定 价 12.00元

联系电话：0571-85170300-80928

e-mail: zjy@zjcb.com

网 址: www.zjeph.com

本书封面贴有 Pearson Education (培生教育出版集团) 激光防伪标签。无标签者不得销售。

Grumpy Bear

Written by Jill Eggleton
Illustrated by Richard Hoit



浙江教育出版社·杭州

前言

阅读是人类永恒的话题。阅读能力的培养自然要从娃娃抓起,尤其是外语学习之事。当下针对低年龄段学生的各种英语阅读书籍、阅读方法、阅读训练班、读书活动等等,层出不穷。这一方面反映了全社会对少年儿童英语阅读能力培养的重视,是好事;另一方面也给老师、家长以及孩子带来选择的困惑。盲目选用不适合的阅读材料,跟风式地进各种培训班,机械地搬用五花八门的阅读方法等状况不断出现。产生这类问题的主要原因是我们太关注阅读本身,而忽视了阅读者——少年儿童。不同年龄段的人,有着不同的心理特征、认知习惯、能力水平,也就有不同的阅读需求和阅读方法。

那么少年儿童的英语阅读能力目标应该是什么?《义务教育英语课程标准(2011年版)》中有关阅读能力方面的一级(相当于小学三、四年级)要求规定“能在图片的帮助下听懂和读懂简单的小故事”,二级(相当于小学五、六年级)要求是“能在图片的帮助下听懂、读懂并讲述简单的故事”。由此可见,由于英语知识储备不足、语言能力局限等客观因素,少年儿童需要借助图片等非语言辅助进行阅读。图片除了能帮助他们理解文字之外,还能培养他们的视觉技能(visual skills)。视觉技能在信息交流中起到重要作用。在信息技术时代,它的重要性显得越发突出。新时代的孩子成长于一个充满视觉形象的环境中,在智能手机、平板终端、电脑和电视等媒体设备中,他们总是要接触到各种图像。视觉技能的培养有助于他们解读这类图像的视觉信息,从而提高看(viewing)的能力和视觉表述(visual representation)的能力。目前正在修订的《高中英语课程标准》也已经率先提出了看的技能要求。所以绘本阅读在英语学习起始和初级阶段广受欢迎是事出有因

的,它不但符合少年儿童的认知特点,也符合他们成长发展的需求。也正是基于这样的背景,浙江教育出版社引进出版了培生出版集团澳大利亚公司出版的“领航船”系列英语绘本丛书。

这套丛书共分 Level 1、Level 2、Level 3 和 Level 4 四个级别,适合我国小学五年级至初中二年级(三年级起点),以及小学二至六年级(一年级起点)学生使用。形式上,从书中栩栩如生的卡通人物、惟妙惟肖的故事构图、赏心悦目的彩色场景,不但突出丛书的绘本特色,也抓住了少年儿童的心理特征,而且更主要的是恰到好处地呈现故事的视觉形象,起到图文并茂的作用,在很大的程度上降低了文字上的难度。语言上,作者使用大量的象声词、小动词、短句子,描写生动,想象丰富;大量的重复句子、相似结构、句尾押韵,通俗易懂,朗朗上口;大量的人物塑造、动物刻画、故事描述,曲折起伏,童趣盎然。每册故事后面的 Guide Notes,可以供老师和家长在引导孩子阅读时参考:作者设计了一些问题,激发孩子的批判性思维;一些语言小知识,提高孩子的英语语言意识;一些读后活动,能加深孩子的理解,鼓励孩子的表达,促进孩子的创新。孩子在阅读过程中,会有许多生词、难句和异样文化,但有语言的重复和图片的帮助,他们会进入故事的情景之中。

教师或家长在引导孩子阅读时,可以在五个“读”字上下功夫:拼读、认读、朗读、诵读、阅读。前两个“读”在于词语,拼读关注词语的音形,认读需要图片的情境;后两个“读”在于语篇,朗读需要理解,诵读需要情感;最后“阅读”在于回归,回归学习的自然,回归生活的自然,提高阅读学习能力,养成阅读生活习惯。



夏谷鸣

2017年3月于杭城湖墅

Grumpy Bear
was in his cave
and he heard birds.

Chirp, chirp, chirp.

“Stop that noise!”
growled Grumpy Bear.
“I can’t sleep!”





But the birds said,
“We don’t care,
Grumpy Bear.
We don’t
care, care, care!”





Out thumped
Grumpy Bear.
“Look at my teeth!”
he shouted.

“Ooooh!”
said the birds,
and away they went
shiver, shiver, shiver.





Grumpy Bear
went into his cave
and he heard mice.

Squeak, squeak, squeak.

“Stop that noise!”
growled Grumpy Bear.
“I can’t sleep!”





But the mice said,
“*We don’t care,
Grumpy Bear.
We don’t
care, care, care!*”





Out thumped
Grumpy Bear.
“Look at my claws!”
he shouted.

“Ooooh!”
said the mice,
and away they went
shiver, shiver, shiver.

